



пептръ

МИШЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 26.

Luni, 24. Junie

1846.

МОЛДО-РОМЪНЪЛ Ла ПАРИС.

Kompoz de astorzia Francez

Stanislaus Bellanger.

(Лукеіере.)

Къдѣ-ва скрііторі аѣ акъсат пре Молдо-Ромъні къ'с дішерді; зікънд къ еі 'ші дѣкпѣск къ, дѣ лѣме, тоді ар къцета фоарте мѣлт ла дѣшії. Ноі кредемѣ къ ачеастъ дѣквларе 'і ліпсітъ де фундамент. Молдо-Ромъні шіѣ форте віне къ, пе гловѣл лѣмеі, еі сънт дѣтре чеі дѣ сътіт де мічі, ші еі аѣ преа мѣлтъ дѣ дѣлѣціре съпѣтоасъ ка съ зікъ дін протівъ. Ачеа че аѣ пѣтѣт съ прімежіаскъ ачеастъ сокотіндъ, есте флегма лор чеа врітанікъ, къмпеніреа, мѣтіствѣл ші аерѣл чел серіѣ містеріос а челор маі мѣлді дінтре еі ла Паріс. Оаре де знде лі віне астъ пріфачере? . . . !

Аутр'о зі, прін зна дін ачеле пѣкле десе ка тоатна, де каре ні се тѣмплѣ кам дес ла Паріс, мерціам департе де доі наші де зп Молдо-Ромън. Лѣі нічі прін къцет пѣі тречеа къ аші фі дінаноіа лѣі, прекзм нічі еѣ къ ел ар фі дѣпайтеа меа. Деодатъ, тотъші, дѣ кліпала дѣ каре ел тречеа пе дінанітеа знеі лѣміні де газз дела о кафіне, рідікѣіѣ капѣл ші дѣл къпо-

скѣіѣ. Л'ам ловіт пе змері. Че къцета пѣ шім, ші мі ар фі къ аневое де а въ спѣне, атѣта пѣмаі къ дѣ лок де а се дѣтърпа, ел о апѣкъ ла фѣгъ. Еѣ черкаіѣ де а'л ацівоце; ел 'мі арѣкъ вѣдѣл съѣ дѣтре пічоаре, мѣртѣрѣнд о імпрекадіе че с'ар пѣтеа асъмѣпа къ ачеа а съпѣлѣі Antonie „Vade retro! Шіеі Satano!

Adosa-zi, кънд мѣ везз інтрѣнд ла дѣпсѣл: „Да ераі? стрігъ ел. — Іатъ ші довада. Ші еѣ 'і дѣпаноіѣ вѣдѣл.“ — Пре лѣдеа меа, дѣгѣімъ ел, въ чер міі де ертѣчівні; ам фост къмпѣрат чева дела лівреріе, ші сокотіам къ еціі вре зп спіон

Се зіче къ каззіле челе мічі продѣк ефектѣрі марі: Іатъ о довадъ.

Ніше дѣсѣрѣдеі тінері, вѣрватѣл ші фетеіа дін предметіле Слатінеі, ераѣ де кътева зіле дѣ Паріс. Дѣтѣмплареа адѣ къндѣі ла Шоміера чеа маре, ачест Елдорато а стѣденділор, еі се презмѣлѣ дѣ тоате латѣріле, прівескъ данѣзріле, каре, сатѣлѣ маі мѣлт къ сѣрвеаска зпѣі діган, саѣ къ фандангоѣл зпѣі Андалѣз, декѣт къ зп кадріл Франѣзесек; еі се опрескъ дѣпайтеа дікѣррілор мі ле черчетеазъ къ де амѣлѣвтѣл; де аколо, еі се дѣсерѣ дѣ тр'ачеа парте а грѣдінеі знде мѣлдімеа

е маї ковършітоаре, знде стрігътіле де възкріе аѣ маї тълтъ рѣспаре. Вре о dovezechi de фемеї тіпереле, рѣндзпеле скъпате де prin ал шеселеа рѣнд дін зліда Да Харпѣ, акомпаниате іаръші де атъда Бішат ші де Троплогѣ, се сковораѣ таре ші кѣ взет дптр'о саніе дін върѣл зпзі феліѣ де дрѣм де фіер дп повърніш. Тъпъра Молдо-Ромънѣ, пре каре о vom пѣміо Маріда, дпкънтатъ де ачестъ прівеліце воіенце съ се дппъртѣшіаскъ ші еа.

„Кѣм се пѣмече ачест ціок? дптревѣ върватѣл пре зпѣл дін пѣтеронші лѣі вечіні: Мѣнци де омѣт, рѣспзпсѣ дптреватѣл.

Молдо-Ромънѣл, зісѣ фемеї лѣі кѣ пѣ ар фі віне ші фрѣмос ка съ факъ зна ка аста, мі ші трасѣ фемеїа дп алтѣ парте. Де атѣпчае ел пѣ врої съ маї аѣдѣ ворвнд'де Шоміерѣ, декѣт пѣмаї де Тіволі ші де Раналагѣ, знде сокотіа кѣ пѣ ва маї відеа німікѣ пѣплькѣт. Дпсѣ Маріда пѣ кѣцета аша: еа ареа де авіа шепте-спреzechе ані, ера віоае, апрінесѣ, ші капрідіоасѣ; фіікѣ а Евей дпainte де тоате, оарѣ пѣ тревіа еа съ доріаскъ ачеїа че пѣ і се да?

Ші апої, пе лѣнгѣ аста, чіне пѣтеа еѣ о дпкредіндезѣ кѣ варватѣл еї пѣ лефасѣ вре о іптрігѣ кѣ зна дін ачесте адемітоаре ші леснічоасѣ грізете, ла ціокѣл кѣрора еї аѣ асістат? Кѣ, кѣпоскъпдѣ-о дп тѣлдіме, поате кѣ пѣмаї де фрікѣ ка фемеїа лѣі съ пѣ се дптѣлпніаскъ фацѣ д фацѣ кѣ дѣпса, ел пѣ вроїа съ о дѣкѣ аколо знде ші дпкпшвіа кѣ грізета ар пѣтеа съ теаргѣ? Стѣпжѣпсала лѣі, тѣл-взрареа лѣі, ва кіар ші тѣніа лѣі пѣ ераѣ оаре ніце довезі дестѣл де пѣтерніче?

Кѣнд імапнаціа вре зпѣї фемеї се афлѣ пе зп асѣмінеа дрѣм апої еа терѣе ка де постѣ.

„Да кѣ'ї аша, ші зісе Маріда, воїс гѣсі еѣ несмінтіт вре о доваѣ де вікленіа лѣі, ш' атѣпчае . . . атѣпчае, воїс відеа!!!“

Ачест де пе зртѣ кѣвѣнт рогтінде'л, кѣвѣнт адѣнк ші а кѣрвіа прімеждіоасѣ дпделецере варвадії пѣ о преа пѣтрѣнд дпдестѣл, Маріда се рѣпезі кѣтрѣ месѣца де скріс а соѣлѣї еї, о дескіде іѣте, кавѣ зпѣл дѣпре алтѣл сѣлтѣрашіле, ші четѣще кѣ зп окіѣ лаком' де а афла чева, тоате хѣртіле че се афла дп еле. Кѣзѣтріле іаѣ фост зѣдарпиче.

„Німікѣ! мѣртѣрѣ еа маї десператѣ.

— Ешї тѣлѣшмітѣ? 'ї зісѣ зп глас де дінапої.

— Дпкѣ пѣ!“ рѣспзпсѣ еа кѣ тѣлдріе, рѣкѣпоскъпдѣшї тіранѣл.

Дін ачест мінѣт, ісѣвкпні зп рѣскоїѣ лѣзотрік, апрінес ші маї дпдѣрѣпнік, ші де че терѣеа кѣ атъта маї таре се апріпдеа. Не маї пѣгѣнд рѣвда, Молдо-Ромънѣл се дѣсѣ съ'шї історісаскъ сѣпѣрѣріле зпвіа діо коппатріоції лѣі.

„Че драк! 'ї зісѣ ачеста, е фоартѣ дпшенѣат ка съ те тѣлгѣшї токмаї де че тѣ пѣкѣжеск еѣ дпсшш. Дппѣрекереа 'ї дп каса Дтале ка ші дптр'атеа. Ші есте іскатѣ дпатрѣ о воїоцѣ кѣ тотѣл коптраріе кѣ а Дтале.

— Оаре дпделесѣ-те-ам віне? кѣм! поате кѣ токмаї Дта аї вої ка еа съ се зрче пе ачешї мѣнци пѣпорочідї, ші фемееа Дтале пѣ ар вреа?

Кіар аша! Еѣ ам де пріпчіпїѣ кѣ пѣ тревѣ пічі одатѣ съ пѣдогріжеаскъ чі-

нева пічі чеа маї мікъ оказіе пентрѣ а се десѣта, дн тімп че фемеіа теа...

— Фіекаре трѣще кѣм вреа. Аша дар ещї дн рѣсвоїѣ?

— De dimineaцѣ шї пѣпѣ сара, шї vice versa.

— Шїдї плаче ачеастѣ віадѣ?

— Ба фѣ отоарѣ.

— Шапої де че пѣї пѣїѣ вре зп капѣт?

— Дар міжлокѣл?

— Е преа лесне. Съ скїмѣм фемеіе?

— Дар пої пі афлѣм дн Франція.

— Нѣ фаче пімікъ! Ної вом пѣне ла кале челелалте формалїтѣдї кѣнд пі вом днтѣрна дн цара поастрѣ.

— Шї ворвещї оаре серїос?

— Ба дѣкъ преа серїос!

— Аша дар треаваї пѣсѣ ла кале.

Кїар дн ачеа зі, ачест скїмѣ дішенѣат, фоарте овїчнїт дн Молдо-Ромѣнія, се фѣкъ дѣпѣ кѣм се пѣсѣсе ла кале. Челе доѣе тіпереле фемеї пѣ се днпротївїрѣ пічі де кѣм. Амѣндозе, маї де о врѣстѣ, пѣ фѣкъсѣрѣ пічїзн копїл шї пѣтеа съ айѣ, інтренсек, ачелаш пред: шї варвацїї лор пѣ маї дѣдѣрѣ пімікъ пе деасѣпра скїмѣлѣвї. Сѣършїндѣсе ачеаста, Марїда алергѣ ле Шомїера чеа таре шї петрекѣ аколо вре о кѣтева зіле кѣ позл еї сод днтр'о пѣлчере песпѣсѣ. Амѣндозе пѣрекїле се візіта ка шї маї днпїнте. Німікъ пѣ се тѣмплѣ, чел пѣдїн прекѣт шїѣ еѣ, ка съ арѣнче днтре еї шѣрѣл днпѣрекереї шї ал траїмѣвї рѣѣ.

Ної пѣ пі ам днгрозі пічі кѣм де вре о поліціе, кареї аша де актївѣ, дн Парїс, пі зічеа дѣкъ маї дѣзпѣзі зп фост

Ісправнїк дела Тѣрговѣще, дакъ пі ам лѣа пѣрѣреа сама, кѣнд пі афлѣм дн вре зп лок пѣвїлїк, шї дѣпѣ зіса Дтале, съ пі днтоарчет лімба дн гѣра поастрѣ де шепте орї днпїнте де а рости зп кѣзѣлт.

— Шї пентрѣ че?

— Дндатѣ дї воїѣ снѣне. Днтр'о dimineaцѣ де авїа се лѣміна де зіѣѣ, тѣ афлам дѣкъ дн пат, dormind сомнѣл челї дрепт, шї вісѣнд ка зп преа ферїчїт. De odatѣ тѣ децентѣ вѣтетл фѣкѣт де о зшѣ че се дескїдеа.

— Чїнеї аколо? Днтревїѣѣ фѣрѣ а тѣ днтѣрна.

— Домнѣл сѣпѣтосѣї? 'мі респѣсѣ зп глас дѣлче.

„Лѣзїѣ о монетѣ де чїнчї франчї дїн пѣпѣгѣ, шї дѣкъ тот вісѣнд, о арѣнчїѣѣ днтревѣторѣлї че се дѣсѣ дн клїнѣ.

Дѣпѣ пѣдїне мїаѣте тѣ скѣлѣѣ. Воїам съ шїѣ кѣте оаре, ераѣ кѣзѣтїѣ орпїкѣл теѣ,ел перїсѣ, дїн презнѣ кѣ павталонїѣ, фѣкѣл шї кѣ пѣлѣрія теа. 'Мї фѣрасѣ пѣпѣ шї чїзѣотеле!... 'мі адѣсѣїѣ амїнте, кѣ де кѣ сарѣ, ворвїнд кѣ о персоапѣ дн треќѣтоареа опереї, зісѣсем десѣл де таре пегрешїт пентрѣ ка съ фїѣ авзїт де кѣтрѣ зп трѣктор, кѣ дн тоате дїмїнедїле, ла Бѣкѣрещї, дн ачеа епохѣ а апѣлї дн каре тодї се темеаѣ де а пѣ фї ловїдї де пестѣ (чїзѣтѣ), зп ом дела комїтетѣл сѣпѣтѣдеї, днтра прїа касѣ шї зічеа стѣпѣлѣлї: Домнѣл сѣпѣтосѣї? — Дакъ ера чїнева волпав, дндатѣ се лѣа тѣсѣрїле челе маї потрївїте пентрѣ ка воала съ пѣ се лѣдѣаскѣ. Днпѣ се тѣмпла преа пар пентрѣ ка поліціа съ айѣ де лѣкрѣ; кѣчї, шїндѣсе ла че формалїтѣдї аспїре снѣнеа пре сѣрпанїї мо-

ліпсиді, апої фіекаре къзта съ скапе ре-спублїнд дитревъторїзлї зп „Да“ дъндъї шї чева ванї.

Фостъл Исправник се фъкъ прада зпвїа дїн ачеїї гївачї потлогарї къноскъїї съв псмеле де, „Bourjoisiens.“ Ачеїа че'л дндръчае маї къ самъ, пз ера пентрз къ л'аф кързїїт де че авеа, дар пентрз къ аф плътїт фърелзї, ка кът їар фї тълдъ-міт пентрз фапта лзї.

Съ пз дпкеїет ачеастъ дпшїраре пел комплетъ фърз а пз дїсвїновъдї пре Молдо-Ромънї де о їнкълпагіе де пз дїн челе марї, чел пвдїн дїн челе маї фалсе шї дїн челе маїнедрепте. Зпїї'аф, зїс деспре дъпшїї, къ дъпъ че аф шезът дп Парїс вре о кътева лзпї, ва кеар шї маї тълдї апї, еї пз се дпторк дп патрїа лор къ алтъ-нїшїкъ декът пзмаї къ хаїне кроїте вїне.

Дакъ астъ дпштаре ар фї шї дреаптъ, че се довідеще оаре прїн еа? Не де о варте къ дп Парїс се афлъ кроїторї а-лешї, їар не де алта къ Молдо-Ромънїї воеск съ аївъ талїа стрїпсъ шї пептъл вълзъкат, пентрз ка съ се деосъвеаскъ де чеїмалдї тврїторї че п'аф възът Парїс-свл. Дпсъ, пої о маї репетъм къ ачеастъ дпвївїре пз е нїчї кът адївъратъ. А пвї дїсвїновъдї, пої нї ам еспзпе ла ачеїа къ Молдо-Ромънїї съ поатъ зїче де пої чеїа че ам зїс пе ла дпчепзтъл ачествї артї-къл, адїкъ къ дела зпвл дпкее ла тодї. Нз тревзе нїмене съ се адїмїнеаскъ а креде къ тодї ачеї че вїп ла Парїс те-рїтъ де а фї сокотїдї дп пзтързл челор че бат лела. Нз, къчї дакъ тълдї дїп тръпшїї вїпъ ка съ'шї пїтреакъ, прекъм Міхълакї, шї въ дпкредїндъз къ лї есъ пе нас, скодїндъшї дїн капете: апої шї

тълдї дїп еї вїп ка съ ствдіезъ, шї еї пз пїерд нїчї о оказїе пентрз ка съ пз фоло-сїаскъ дп шїїндї. Тоцї 'шї пїнеек dato-рїа лор. Veniva o zi, шї поате къ пз'е депъртатъ, знде еї вор аръта къ пз аф венїт ла Парїс пзмаї пентрз ка съ ств-діезъ жърпалл де моде.*)

(Алвїна ромъп.)

Т. Кодрескъ.

ПОПЪЛА

Le peuple c'est le genre humain.

F. L.

Зїкънд попъл, персонїфікът о націе, о їеалїсът шї фачет д'їнтр'ълса сїпгъръ фїїндъ тълтїплъ, дпделегътоаре, къ тоте патїмїле пропрїї а ле зпвїї individzъ; о фїїндъ пе кареа кондемпът кънд грешеще ка пе зп individzъ, — пе кареа каломпїът,

*) Ачест артїкъл е ское дїнтр'о карте дескъла де фъртос їлзстратъ дптїтълатъ „Стреїнїї ла Парїс“ Дптре довъзъчї шї патрз де падїї, трътате дп ачеа карте, се пзтъръ шї Молдо-Ромънъл лзкрат де Домъл С. Беландер. Скопъл традъчереї теле лесно се дпделеде де орї чїне, каре аф фост? а-дїкъ де а аръта ачелора че пз къпоск лїтва францъзъ, пентрз ка съ'л четеаскъ дп орї-дїнал, че фелїз де опїнїе аф зпїї дїп стрейнїї деспре пої. Зпїле дпсептърї дїп ачест артїкъл дп орїдїнал сънт авъзъте дела адї-вър, поате дїп нешїїндъ, d. e. знде D. а-тор вореще деспре адїврїле дїп Бзкзрелдї, пре каре еф дп традъкїе ле ам дпдрептат кът ам пзтът, їар алте дпсептърї ле ам лъсат афаръ дїп непзтїндъ; прїн аста дп-вїпаре шї асторъл шї традъкърїзл сънт квїтвїдї.

днѣрѣкошѣмъ адеcea, тѣпгѣиетъ кѣте о датѣ дѣпъ зп интерес оаре каре egoist саѣ персонал; — о днчелѣмъ, авѣсѣмъ де кредѣлитатеа еї кѣ ворѣе, адѣлациї амѣдїторѣ дн лок съ не сілімъ а о лѣтїна не д'ѣпса; съптемъ тотъ де а зпа кѣ пѣтеле еї дн гѣрѣ, не окѣпѣмъ де д'ѣпса, даръ нѣ не сілімъ а о стѣдіа саѣ нѣ кѣзѣтѣмъ мїзлѣчеле челе адевѣрате спре а о пѣтеа стѣдіа. Ка съ поцї стѣдіа асть фїндѣ, ка с'о поцї днделлеце; ка с'о днделлеці ар тревѣї съ аї атѣтеа авѣзрї кѣте гѣрї аре еа; атѣтеа гѣрї кѣте авѣзрї аре еа. Organiceaz'о дар, лѣтїнеазѣ о шї комѣникѣ кѣ д'ѣпса де а дрептѣл прїп пѣвлїчатате, прїп тїпарѣл periodik.

Попѣлѣл а авѣт маї тѣлте пѣтїрї: дѣпъ врешї: ілот, склав, серв, васал, вїлен, манан etc.; акѣмъ попѣлѣл есте соціетатеа, раціа, статѣл. —

Попѣлѣл есте ініма шї віада знеї дерї. Чеї маї тѣлці зїк кѣ есте аневоїе съ кондѣчї зп попѣл... — Есте аневоїе съ кондѣчї зп попѣл кѣнд воїенці съ'л кондѣчї не днѣтѣперїк саѣ не зп крепѣзскѣл дндоїос, кѣнд ѣл песокотенці саѣ воїенці а'л амѣдї: спїрїтѣл съѣ есте тѣлт, раціа са дїрѣптѣ шї такѣл съѣ інфїніт; ел сеа тѣлѣ кѣ зп копїл маре дїп патѣра са, а ле кѣрѣїа факѣлтѣдї інтелектѣале чер днгрїшіре шї десволтаре. Фѣ съ лѣтїнезе раціа днпїнтеа лѣї, артеазѣте кѣ дрептатеа, пропѣнеї ідеї съпѣтѣсе шї днпїнтеазѣ кѣ нашї статорнїчї. Адевѣрѣл шї фїрмїтатеа магнетїтеазѣ попѣлї шї ѣї кондѣк фѣрѣ тѣртѣр. Окѣпѣте де інтесѣрїле лѣї шї ел ва шї съ ресѣкте не а ле тале; дн лок де аї лїнгѣшї патїміле, — центрѣ кѣ шї попѣлѣл ка шї іndivїдѣл

аре патїмеле сале, пѣте шї маї марї де кѣт а ле іndivїдѣлї, кѣчї ел есте о парте маї маре а зманїтѣдї шї зманїтатеа днтреагѣ нѣ аре алте кѣртѣ де кѣт патїма; се днѣвѣртеце ла віоладїїле сале прекѣтм се днѣвѣртеце дїрѣзета ла віоладїїле вѣптѣлї — цїне кѣ д'ѣпсѣл о ворѣїре жѣстѣ шї неїнтесатѣ, ел те ва аскѣлта; пѣ'л тѣвѣтра кѣчї ѣл днѣтѣрѣдї; пѣ'л сілі съте крѣзѣл, кѣчї ѣл тѣрѣвѣрї; ворѣеще лїнідїт шї спѣнеї адевѣрѣл. Лїнгѣшїндѣ'л, поцї съ'л атраці зп момент; маї тѣрѣзїѣ ва респѣнде ла кіамѣрїле тале кѣ дїспреѣдѣл: — Ачест копїлѣ гїгант аре о неспѣсъ меморїе.

Дака попѣлѣл претїнде тѣлт, ачаста віне дїп прїчіпѣ кѣ попѣлѣл есте ізвїтор дїп патѣра лѣї, ізвеще тѣлт шї претїнде тѣлт кѣчї аре шї тѣлте тревѣїнде. Дака веї шї съ'л тѣлѣдѣтѣшї, ел ва креде кѣ респѣнозї ізвїрїї лѣї шї пѣ'л веї ведеа нїчї одатѣ інграт; де шї се ва ретѣчї зп мїнѣт, нѣ те грѣвї съ'л днфѣрѣнї, ласѣ'ї тїмп съ се гѣндеаскѣ; пѣртареа та де маї 'пїнте кѣ д'ѣпсѣл ѣл ва фаче съ вазѣ непѣтїнда де а'л тѣлѣдѣтї асть датѣ, — дака ачастѣ непѣтїндѣ ва фї реалѣ. Стїтеазѣ'л шї спѣнеї адевѣрѣл; гласѣл тѣѣ нѣ ва фї нїчї о датѣ перѣдѣт.

Астѣї копїл маре шї атѣт де серїос кѣнд чере тревѣїнда, ѣї плаче съ'шї петреакѣ кѣнд есте 'п паче кѣ тревѣїнделе сале: дѣї атѣчї сѣрѣѣтѣоареа чедї чере, тѣлѣдѣтѣшїї оасївїтатеа*); рекѣношїнда са ва фї гата съ'дї о плѣтеаскѣ прекѣтм ѣдї плѣтеце шї о леѣївїре фаворавїлѣ, пре-

*) Аневіреа.

кѣмъ тѣмъ плътеце ші зп трактатъ че тѣ флатъ demnitate**) ші тѣ дплеснеце тре- вѣнде; копилъ тѣ тревѣе дистракціе прекѣмъ тѣ тревѣе ші лѣкрѣ; ел про- фѣтъ дп тѣте ші дп есперѣнде ле жѣ- дікъ кѣ дпделепчѣне евенѣментеле ші пе чеі че ле кондѣк.

Попѣлѣ есте ом; кѣте одатъ ізвѣще ші іартъ, кѣте одатъ есте целос ші egoistъ дп инстинктѣ съб ѣ тот дѣ а зпа спре- вѣне, дестѣл пѣмаі съі лаші тѣмп ка съ' ші'л дптревѣндезе. Дака тѣ веі да пѣне кѣнд тѣ есте фоаме; дака веі сѣрѣде ла петречерѣле лѣ; дака те веі окѣпа кѣ дп адѣнсѣл де гревѣдѣле ші педомѣрѣле лѣ, веі довѣнді ініма ші брадѣл съб, ва ші съ сѣрѣзъ ші ел ла зп капрѣдіѣ ал тѣб, ва ші съ іерте ші ел о грешалъ а та. Нѣ'л контрапѣа пічі одатъ дп плъчерѣле сале; регѣлеазѣле дпсъ, ле органѣсазѣ ші ле моралѣсазѣ. Респектеазѣ ші дп- кѣраціазѣ опѣреа лѣ, кѣчі пѣ есте пімік маі аневоіе де кѣрѣміт де кѣт зп попѣл фѣрѣ сѣнтѣменте де опѣре. Нѣ змілі пічі одатъ demnitate лѣ, кѣчі пѣ есте пімік маі прѣмеждѣос де кѣт о опѣре рѣніте. —

Попѣлѣ есте персѣпъ, лѣкѣсазѣ ші продѣче, респектазѣ і персѣпа, остелелѣ ші продѣктѣ остелелѣмор лѣ. Попѣлѣ есте пѣрпѣте, сѣчіѣ ші фѣб; се дпгрозеце де discordine, тѣ плаче морала кѣнд пѣ се дпфѣдішеазѣ съвт форме сѣлпче дп- пілітоаре. Респектеазѣ л ка пѣрпѣте, ка сѣчіѣ ші ка фѣб, аратѣ і фѣрѣтосѣл моралѣі фѣрѣ съ воіенці а і о дппѣне. Ел аре кѣрѣнделе сале релѣціѣсе ші політѣче: десватте дака воіенці аспѣра челор гре-

шѣте ші конвѣнѣел дака подѣ фѣрѣ сѣлѣре. Лѣі тѣ плаче егалѣтатеа дпайнѣтеа леціі, дпсъ рекѣнѣце ші респектѣ верѣтавіла съ- перѣорѣтате кѣнд ачаста шіе съ се факт респектавілѣ; пѣ'л класѣфіка дп пічі одатъ дпайнѣтеа лецілор:

La loi dans tout pays doit être universelle,
Les mortels, quelsqu'ils soient, sont égaux de-
vant elle.

Попѣлѣ кѣдітѣ, ворѣще ші фаче; сѣфере кѣдітѣрѣле лѣ, іеа дп консѣдераціе ворѣеле лѣ ші прецѣвѣці і фаптеле. Дака кѣдітѣрѣле лѣ съпт грешѣте, доведѣще, ші ел пѣ ле ва пѣне дп лѣкрѣре; дака вор- веле лѣ съпт пе-кѣвінѣѣсе; ел зш і ва тѣртѣрѣсі амѣдѣреа; дака фаптеле лѣ пѣ съпт вѣне, фѣ'л съ лі кѣпѣскѣ дефектѣл, ші ел ле ва дпдрѣпта; — дака грешѣще, есте дп фѣреа омѣлѣ съ грешаскѣ; дѣ і тѣмп съш і кѣпѣскѣ грешала ші фѣі дп- кѣрѣндѣат кѣ се ва кѣ ші се ва фѣрѣ де а о маі фаче. Нѣ дешѣпта пісѣта лѣ пічі о датъ, кѣчі зл дѣдаі съ фѣе пісѣтѣтарѣі ші съш і спрѣжѣне фаптеле челе рѣле дп контра конѣцінѣеі сале. Консѣлѣсазѣ л кѣнд тѣ фачі леціі ка съ пѣ пѣтѣ съ се плѣогѣ де аспрѣнеа лор; — Попѣлѣ аре д'пн патѣра лѣ інтелліденѣцѣ ші воіенѣцѣ, пѣтереа консѣлтатѣвѣ ші лецівіторѣе; пе- консѣлтѣндѣ'л, лецівінд фѣрѣ д'зпсѣл тѣ всѣрпезі дрептѣрѣле че аре дпн патѣра лѣ ші даі чел зптѣтѣй есемпѣл всѣрпѣдіеі. — Съ пѣ скрѣі дп кондѣчеле лѣ пічі зп фел де мѣрте, кѣчі скопѣл лецілор есте ко- рекѣдіа, ші зчѣдѣреа есте пѣмаі о вѣрѣтѣ рѣсѣзпѣре. Фѣ і леціі вѣнде, кѣчі вѣнде- деа лецілор дпѣлѣзѣще ініма ші пѣ- равѣрѣле попѣлѣлѣ. Фѣ і леціі конформе кѣ характерѣл ші обѣчѣісѣрѣле лѣ ка съ

*) Дѣі лѣнгѣшеце вреднѣціа.

пѣ се сокоатеаскъ стрѣин дп доменѣл ле-
цилор. Респектеазъ лециле ка съ ле ре-
спекте ши ел.

Попѣлѣл аре ши ел вижеліле лѣи кѣте
одатъ, прекѣтм аре ши черѣл пе а ле сале.
Кѣнд дар оре каре дотѣмплѣрї де дп
афаръ саѣ зморѣл лѣи кїар префаче зп
попѣл лініціт дотр'о тѣлдіме вижеліосъ
дотѣртѣндѣї патимеле, черчітеазъ атѣчї
кѣ рѣчеалъ че ва копїлѣл? Чере зп лѣ-
крѣ кѣвїнчос, саѣ каре пѣл пѣте вѣтъ-
ма? — Дѣїл пѣтаї декѣт. Дѣнд пѣтаї
декѣт зї дндоещї тѣлдіміреа ши
дндоещї ши преѣл дарѣлѣї. Ве зї кѣ
чере зп лѣкрѣ некѣвїнчос саѣ каре
пѣте сѣї фїе прїмеждїос? — Нѣл пе-
депсі, ласѣл съ стрїце: пѣтерїме мате-
ріале сѣнт тот дѣ а зпа маї тѣрпї-
пїте декѣт воїнделе. Фїрмітате ши про-
ведере; темпереазъ, пе кѣт подї, фѣрѣ
сілѣ, стрїгѣрїле лѣи, ши ел а съ се ліні-
щеаскъ ши а съ се раціонезе.

Кѣнд імпѣї, гѣндеце ка імпѣперѣа
сѣ пѣ казъ пе іndivїдѣсѣ саѣ пе парте пѣ-
таї дп попѣл. Кѣзѣнд пе іndivїдѣсѣ, сѣнт,
ка съ зїчет аша, нїще іnfїрмітѣдї а ле
сѣртеї каре фак съ револте пе чеї фѣрѣ
мізлѣче; кѣзѣнд пе о парте пѣтаї дп по-
пѣл, стрївеще ши паралїсеазъ зп метѣрѣ
ал корпѣлѣї сѣвт о грегѣтате кареа фїнд
дппѣрдітѣ асѣпра корпѣлѣї дптрег ар
фї несїмдітѣ. Дпмпѣперѣа пардіалъ есте
мотївѣл чел маї пропѣцат ал фортѣрїї
ши ал десвїпѣрїї зпїї попѣл дп касте.
Кѣтѣдімеа де дрептѣрї кѣпрїнсѣ дп ле-
ціле зпїї попѣл есте зп оспѣд дп чер-
кѣл зпѣї фамїлії ла каре фїе че "метѣрѣ
зпїї аре партеа са ши діспосеазъ
ши де ел дптрег. Чїне аре дрептѣ-

рїле требѣїе сѣ зїѣл ши дндаторїїрїле де
опотрївѣл.

Дп попѣл сѣнт ши іdeї вагабонде,
сѣнт радії стрїкате, ѳменї карїї неавѣнд
че фаче, кавѣт descordїнеле; — Сїмеще
сѣ дппѣдїнезї кѣт се ва пѣтеа пѣтѣрѣл
ачестора кѣ окзпадіа, — вор се ретѣїе
преа пѣдїні карїї сѣ пѣ деа сімтоте де
вїндекаре; о сімплѣ прївегїере, ши трѣп-
торїї пѣ вор вѣтъма дптрѣ нїмік армонїа
алвїнелор.

Ч. Болліак.

UNIVERSALĂ INSTITUȚI DE ПЪ- СТРАPE DIN VIENA.

(Дпкеїере.)

Маѣ. Вїнекѣвїнціа та щїї аша вїне
дескрїе ачест лѣкрѣ, дпкѣт еѣ аш авѣ сѣ
фѣг ла Вїена, ши —

Пред. Дпчет, Домпїле ректор, пѣ
фѣдї; ачѣаста ар фї де прїсос, се поате
авѣ ши дп Левчовїа.

Мат. Оаре есте кѣ пѣтїндѣ?

Пред. Есте, есте, ва дпѣл ши маї
апроане, — дп Георгенберг.

Жѣд. Еакъ, еакъ! ши пої печї п'ам
щїїт ачѣаста.

Пред. Ез-дї воїѣ да маї тѣрзїл ши
реѣїстрѣл тѣтѣрор лѣкрѣрїлор, знде, ши ла
чїне пе пѣтем дпскрїе дп тоатѣ Монар-
хїа австриакѣ. Ної Дїпсенїї рѣтѣпем ла
Левчовїа, Кестмарк, Георгенберг, ши Най-
дорф; Домпїата, Домпїле ректор, їа аї
домпїей тале 200 де фл. ши картеа До-
мпїей тале чеа де воте з. *)

*) Ної транспїванїї пе пѣтем дпскрїе ла а-
чѣастѣ соціетатеа дп патрѣ локѣрї: Ачї дп
Брашов ла D. фабрїкант де хѣргїе Danїа
Reїx (дп волѣт); дп Сївїїл ла D. Ніколае
Гѣта негѣцеторїѣ; дп Клѣж ла D. Гавр.
Борданфї, їар дп Бѣлград ла фрадїї Пѣ-
вліг.
Pred.

Мац. Хе, дакъ аши ав'о!

Пред. Ачеаста тревве съ ц'о агонисеци.

Мац. Да де знде съ о капът? Пекънд ерам еѣ локъ лпайте де тѣмпериале лѣи Олим аплекат спре лпсъръчъне, че цинъ пѣпъ ла ал 40ле ап ал виедеи тале, ам пѣс тоатъ остенеала ка съ даѣ де еа. Тоате лп дешерт. Ниѣи сънт еѣ де винъ; пентрѣ къ еѣ пѣ цѣи знде м'аѣ вотежат, еаръ знде ам лѣкѣит лп копилѣриа тѣа къ пѣринѣи шеи, аколо преѣкъ зп фок парохиа, къ кърѣме челе бесеричеци къ тот, лп чепъшъ.

Пред. Лпсъ атестатѣри склоластиче тот веи ав'е?

Мац. Ла че м'ар фи тревѣит ачелеа? Ачелеа де тѣлт саѣ дѣс лп прѣвѣли къ елте хѣртѣи веѣи нефолоситоаре, сеаѣ леам тримѣи жѣпѣнесѣи ѣинеи тале кънд ла чел маѣ де кърѣнд вотеж коапсе пѣчѣнте.

Пред. Но по, ши аѣи вом черка а не ажѣта. Еѣдѣи воѣи да зп атестат, къткъ Домниата къ лпчепѣтѣл веакѣлѣи ал 19ле аѣ фок маѣорен.

Мац. Адевѣрат, ачеаста о подѣ фаче Домниата къ къѣет кѣрат.

Пред. Атестатѣ се ва съвскриѣе де мине ши де Домнѣл Жѣде, ши ва трече лп лок де карте де пащере. Мѣле те апѣкъ де кале, дѣте ла Домнѣл Самѣл Келер лп Георгендорѣ, пропѣнеи лѣкѣл тот, ши пѣтѣрѣи вѣпѣшорѣи. Чи ѣинд поѣ оамѣни тѣрѣторѣи, аша пѣ ва стрѣка, дакъ лдѣи веи агонисѣи къветанѣе. Еа те ва лпциѣиѣа маѣ не ларг; лптре амтеле: кънд веи адѣче авѣсѣл де рѣнтѣ.

Мат. Дар че ѣелиѣ де довиток есте ачеста: Авѣсѣл де рѣнтѣ?

Пред. Домниата аѣ дрепт, пентрѣ къ чел че л'аре, ачела лп вѣтѣрѣпѣцеле сале ѣ скѣпат де о сѣрѣѣе апѣсѣтоаре*) лпсъ лп адевѣр се кѣатѣ довитокѣл ачеста: авѣс де рѣнтѣ. Адекъ Домниата капѣдѣи, дакъ аѣ депѣс 200 де фл. спре ачеста зп авѣс тѣпѣрит не о коалѣ де хѣртѣе лптреагѣ. Лп ачеста стѣ съта депѣсѣ, пѣтеле ши когѣтѣле депѣнеторѣилѣи, соѣѣетатеа апѣалѣ, де каре се цѣне, ши класа, лп каре стѣ дѣпсѣл дѣпѣ пѣтѣрѣл анилор виедеи сале. Тотѣл есте съвскриѣе де окѣртѣиторѣи инѣтитѣтѣлѣи, ши лптѣрит къ зп печет. Кѣ авѣсѣл ачеста веи мерѣе Домниата, Домпѣле ректор, ла тѣтпѣл стѣ, адекъ лп Јапѣарѣе 1846 ла Георгендорѣ, ши веи адеверѣи къ атестатѣл, каре еѣ, ка парох, лдѣи воѣи да, кът къ еѣдѣи лп вѣеаѣ.

Мац Кѣриѣс! еѣ тѣ дѣк сѣпѣр аколо, ши воѣи арѣта, къ трѣск; Домнѣл Келер тѣ кѣпоаѣе.

Пред. Лпсъ лп Виѣна пѣ цѣе мине, ши Домниѣ де аколо вѣрѣѣ аѣи сѣгѣри. — Аша, прекът спѣсеи, Домниата мерѣѣи аколо, ши рѣдѣѣи чеи 12 фл. аѣ Домниѣи тале.**)

(Нѣ ва маѣ ѣрма.)

*) Кѣвѣнтѣл: „рѣнтѣ“ каре лѣ'аѣ зѣс Матеѣи лп лок де „рѣнтѣ“, лпсемнеаѣ лп лимѣа ѣертманѣ: „тѣнтѣиторѣи“, ши пѣнтѣрѣ ачѣеа зѣче аѣи предѣкаторѣл, къ Матеѣи арѣ дрепт; адѣкъ „рѣнта“ се поате къѣета ка зп тѣлтѣиторѣи де сѣрѣѣе ла вѣтѣрѣпѣе.

**) Лпсемнѣреа траѣѣкѣиторѣилѣи. Ноѣ пентрѣ лпгѣсѣиѣеа локѣлѣи, прекъртѣл аѣи дѣкѣрѣл; дорѣиторѣи лпсъ де ал ѣѣи лптрег ши де а се фолѣси де ел, лп вор пѣтѣ авѣ лптрег де ла DDнѣи командѣѣи не карѣи лп арѣтарѣм лп поѣта маѣ дѣн сѣс. Пред.